

Noticias a Familias Multilinguísticas

Primavera 2021

¿Quiénes Somos?

En el Distrito Escolar tenemos muchas familias multilinguísticas de El Salvador, Honduras, México, República Dominicana, Haití, Vietnam, Brasil, Laos, Uruguay, India, Filipinas y la mayoría de ellos son de Puerto Rico. Estas familias hablan Español, Portugués, Mandarina China, Criollo Haitiano, Gujarati, Inglés Tagalo, Laos y Vietnamita en su hogar. Nuestras escuelas son mejores porque ustedes traen sus diversas experiencias y perspectivas. ¡Estamos felices que ustedes estén aquí!



¿Desea recibir mensajes por una aplicación de teléfono móvil?

Hay una aplicación de teléfono móvil llamada "Talking Points". En esta,

podremos escribir mensajes de texto cortos en Inglés y enviarlos a todas las familias en el idioma que prefieran. Similarmente, usted puede escribirnos en cualquier idioma y lo traducirá al Inglés. Si descarga esta aplicación a su teléfono móvil, nos podremos comunicar. También usamos Whatsapp, si prefiere este método, déjenos saber.

Exámenes: Los estudiantes son evaluados cada año para ver su desempeño en escucha, habla, lectura y escritura en Inglés con el examen ACCESS. Esto ya ha comenzado y continuará hasta Abril. El estado de Massachusetts requiere que los estudiantes completen estos exámenes dentro de la escuela, en persona. Podemos proporcionar transportación para los estudiantes remotos. Mantendremos a los estudiantes seguros y lejos de muchos de los estudiantes durante los exámenes. Hay 4 sesiones del examen, por eso, se puede tomar 2 o más visitas a la escuela para completarlo. Si aún no lo hemos hecho, le avisaremos pronto del horario.

¿A su estudiante le gustaría participar en los deportes escolares?

Quedan dos temporadas de pista, lucha, softbol, voleibol este año. ¿Quiere más información sobre esto?

Cómo ayudar a su estudiante a fortalecer sus habilidades de lenguaje:



- ¡Hable bastante con ellos en cualquier idioma! Las habilidades del lenguaje en su hogar se transfieren al Inglés.
- Tenemos varios libros bilingües que se le pueden prestar a los estudiantes. ¡Pregúntanos por ellos!
- Comuníquese con nosotros o los maestros de su estudiante si tiene alguna pregunta. Si desea tener un traductor presente, déjenos saber.

¿Necesita otro tipo de ayuda?

Hay una Dispensa de Alimentos disponible en la Escuela Secundaria de Athol. La información será añadida a este folleto. Hay otros servicios disponibles para ayudar a las familias durante la pandemia. Favor de comunicarse con nosotros si necesita ayuda, que aunque no podamos resolver cada problema, tenemos acceso a varias agencias locales que pueden saber cómo ayudar.

¡Bienvenidas Jashira y Natasha! Ellas son pasantes bilingües quienes están explorando las enseñanzas de ESL y podrán apoyar a los niños pronto.

Como Contactarnos:

Beth Gospodarek -

Maestra Líder ESL en todas las Escuelas
bgospodarek@arrsd.org, 978-340-5546

Kerry Conway - ACES

kconway@arrsd.org

Gladys Torres- Traductora a Español, Centro Familiar
gtorres@arrsd.org

Shirley Mitchell - Apoyo a las Familias, Despensa de Alimentos

smitchell@arrsd.org



Multilingual Family Newsletter

Spring 2021

Who are we?

In our school district, we have multilingual families from El Salvador, Honduras, Mexico, Dominican Rep, Haiti, Vietnam, Brazil, Laos, Uruguay, India, and the Philippines, and the majority of multilingual students in Athol Royalston schools are from Puerto Rico/USA. These families speak Spanish, Portuguese, Mandarin, Haitian Creole, Gugerati, Tagalog, Lao, and Vietnamese at home. Our schools are better because you bring diverse experiences and perspectives. We are happy you are here!

Would you like us to contact you by phone app?

We are trying a new phone app called Talking Points. We can write a short message in English and it gets sent



talkingpoints

to everyone in any language they request. Similarly, you can write in any language and we get the message in English. So cool! Just install on your phone and ask us

for the group code. Then, we will start chatting. We can also use Whatsapp. Let us know what works best for you.

Tests: Students are tested every year to see the progress with listening, speaking, reading, and writing in English with the ACCESS test. This has already started and will continue through March and April. The state of Massachusetts requires that students take the test in school in-person. We can provide transportation for remote learners. We can keep kids safe and away from most other students for the tests. There are four sessions of the test, so it takes at least two visits to the school. You will hear from us soon with times and dates (if you have not already).

Sports: There is still a sports season this year for wrestling, volleyball, softball and track. Do you want us to contact you with information about this?



How to help your student build language:

- Talk to your child a lot in any language! Language skills in a home language will transfer to English.
- We have a few bilingual books that can be borrowed as well. Just ask!
- Talk to us or your students' teachers if you have concerns. If you would like to have a translator when you talk, we can do that! Just ask!

Need help? There is a community food pantry at Athol High School. The information is attached. There are other services to help families in these hard pandemic times too. Please contact us if you are struggling. While we cannot solve every problem, we work closely with many local social agencies who may know of ways to help.

Welcome to Jashira and Natasha, our new multilingual interns.

Questions? Contact us!

Beth Gospodarek -

ESL lead teacher

bgospodarek@arrsd.org, 978-340-5546

Kerry Conway - ACES

kconway@arrsd.org

Gladys Torres- Spanish translator, Family Center

gtorres@arrsd.org

Shirley Mitchell - Support for families, food bank

smitchell@arrsd.org



